

Isaiah 42:1-9

Duay-Rheims

BEHOLD my servant, I will uphold him: my elect, my soul delighteth in him: I have given my spirit upon him, he shall bring forth judgment to the Gentiles. He shall not cry, nor have respect to person, neither shall his voice be heard abroad. The bruised reed he shall not break, and smoking flax he shall not quench: he shall bring forth judgment unto truth. He shall not be sad, nor troublesome, till he set judgment in the earth: and the islands shall wait for his law. Thus saith the Lord God that created the heavens, and stretched them out: that established the earth, and the things that spring out of it: that giveth breath to the people upon it, and spirit to them that tread thereon. I the Lord have called thee in justice, and taken thee by the hand, and preserved thee. And I have given thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles: That thou mightest open the eyes of the blind, and bring forth the prisoner out of prison, and them that sit in darkness out of the prison house. I the Lord, this is my name: I will not give my glory to another, nor my praise to graven things. The things that were first, behold they are come: and new things do I declare: before they spring forth, I will make you head them.

King James

Behold my servant, whom I uphold; mine elect, [*in whom*] my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles. He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street. A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth. He shall not fail nor be discouraged, till he have set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law. Thus saith God the LORD, he that created the heavens, and stretched them out; he that spread forth the earth, and that which cometh out of it; he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein: I the LORD have called thee in righteousness, and will hold thine hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles; To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, [*and*] them that sit in darkness out of the prison house. I [*am*] the LORD: that [*is*] my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images. Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them.

New Revised Standard Version

Here is my servant, whom I uphold,
my chosen, in whom my soul delights;
I have put my spirit upon him;
he will bring forth justice to the nations.
He will not cry or lift up his voice,
or make it heard in the street;
a bruised reed he will not break,
and a dimly burning wick he will not quench;
he will faithfully bring forth justice.

He will not grow faint or be crushed
until he has established justice in the earth;
and the coastlands wait for his teaching.

Thus says God, the Lord,
who created the heavens and stretched them out,
who spread out the earth and what comes from it,
who gives breath to the people upon it
and spirit to those who walk in it:

I am the Lord, I have called you in righteousness,
I have taken you by the hand and kept you;
I have given you as a covenant to the people,
a light to the nations,
to open the eyes that are blind,
to bring out the prisoners from the dungeon,
from the prison those who sit in darkness.

I am the Lord, that is my name;
my glory I give to no other,
nor my praise to idols.

See, the former things have come to pass,
and new things I now declare;
before they spring forth,
I tell you of them.

Revised English Bible

Here is my servant, whom I uphold, my chosen one, in whom I take delight! I have put my spirit on him; he will establish justice among the nations. He will not shout or raise his voice, or make himself heard in the street. He will not break a crushed reed or snuff out a smouldering wick; unfailingly he will establish justice. He will never falter or be crushed until he sets justice on earth, while coasts and islands await his teaching. These are the words of the Lord who is God, who created the heavens and stretched them out, who fashioned the earth and everything that grows in it, giving breath to its people and life to those who walk on it: I the Lord have called you with righteous purpose and taken you by the hand; I have formed you, and destined you to be a light for peoples, a lamp for nations, to open eyes that are blind, to bring captives out of prison, out of the dungeon where they lie in darkness. I am the Lord; the Lord is my name; I shall not yield my glory to another god, nor my praise to any idol. The earlier prophecies have come to pass, and now I declare new things; before they unfold, I announce them to you.

Acts 10:34-43

Duay-Rheims

And Peter opening his mouth, said: In very deed I perceive, that God is not a respecter of persons. But in every nation, he that feareth him, and worketh justice, is acceptable to him. God sent the word to the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all.) You know the word which hath been published through all Judea: for it began from Galilee, after the baptism which John preached, Jesus of Nazareth: how God anointed him with the Holy Ghost, and with power, who went about doing good, and healing all that were oppressed by the devil, for God was with him. And we are witnesses of all things that he did in the land of the Jews and in Jerusalem, whom they killed, hanging him upon a tree. Him God raised up the third day, and gave him to be made manifest, Not to all the people, but to witnesses preordained by God, even to us, who did eat and drink with him after he arose again from the dead; And he commanded us to preach to the people, and to testify that it is he who was appointed by God, to be judge of the living and of the dead. To him all the prophets give testimony, that by his name all receive remission of sins, who believe in him.

King James

Then Peter opened [*his*] mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons: But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him. The word which [*God*] sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:) That word, [*I say*], ye know, which was published throughout all Judaea, and began from Galilee, after the baptism which John preached; How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him. And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree: Him God raised up the third day, and shewed him openly; Not to all the people, but unto witnesses chosen before of God, [*even*] to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead. And he commanded us to preach unto the people, and to testify that it is he which was ordained of God [*to be*] the Judge of quick and dead. To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

New Revised Standard Version

Then Peter began to speak to them: ‘I truly understand that God shows no partiality, but in every nation anyone who fears him and does what is right is acceptable to him. You know the message he sent to the people of Israel, preaching peace by Jesus Christ—he is Lord of all. That message spread throughout Judea, beginning in Galilee after the baptism that John announced: how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power; how he went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him. We are witnesses to all that he did both in Judea and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree; but God raised him on the third day and allowed him to appear, not to all the people but to us who were chosen by God as witnesses, and who ate and drank with him after he rose from the dead. He commanded us to preach to the people and to

testify that he is the one ordained by God as judge of the living and the dead. All the prophets testify about him that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name.’

Revised English Bible

Peter began: ‘I now understand how true it is that God has no favourites, but that in every nation those who are god-fearing and do what is right are acceptable to him. He sent his word to the Israelites and gave the good news of peace through Jesus Christ, who is Lord of all. I need not tell you what has happened lately all over the land of the Jews, starting from Galilee after the baptism proclaimed by John. You know how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power. Because God was with him he went about doing good and healing all who were oppressed by the devil. And we can bear witness to all that he did in the Jewish countryside and in Jerusalem. They put him to death, hanging him on a gibbet; but God raised him to life on the third day, and allowed him to be clearly seen, not by the whole people, but by witnesses whom God had chosen in advance—by us, who ate and drank with him after he rose from the dead. He commanded us to proclaim him to the people, and affirm that he is the one designated by God as judge of the living and the dead. It is to him that all the prophets testify, declaring that everyone who trusts in him receives forgiveness of sins through his name.’

Matthew 3:13-17

Duay-Rheims

Then cometh Jesus from Galilee to the Jordan, unto John, to be baptized by him. But John stayed him, saying: I ought to be baptized by thee, and comest thou to me? And Jesus answering, said to him: Suffer it to be so now. For so it becometh us to fulfill all justice. Then he suffered him. And Jesus being baptized, forthwith came out of the water: and lo, the heavens were opened to him: and he saw the Spirit of God descending as a dove, and coming upon him. And behold a voice from heaven, saying: This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

King James

Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him. But John forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me? And Jesus answering said unto him, Suffer [it to be so] now: for thus it becometh us to fulfil all righteousness. Then he suffered him. And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him: And lo a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

New Revised Standard Version

Then Jesus came from Galilee to John at the Jordan, to be baptized by him. John would have prevented him, saying, 'I need to be baptized by you, and do you come to me?' But Jesus answered him, 'Let it be so now; for it is proper for us in this way to fulfil all righteousness.' Then he consented. And when Jesus had been baptized, just as he came up from the water, suddenly the heavens were opened to him and he saw the Spirit of God descending like a dove and alighting on him. And a voice from heaven said, 'This is my Son, the Beloved, with whom I am well pleased.'

Revised English Bible

Then Jesus arrived at the Jordan from Galilee, and came to John to be baptized by him. John tried to dissuade him. 'Do you come to me?' he said. 'It is I who need to be baptized by you.' Jesus replied, 'Let it be so for the present; it is right for us to do all that God requires.' Then John allowed him to come. No sooner had Jesus been baptized and come up out of the water than the heavens were opened and he saw the Spirit of God descending like a dove to alight on him. And there came a voice from heaven saying, 'This is my beloved Son, in whom I take delight.'